

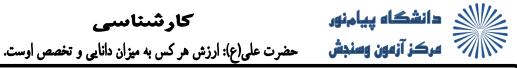
پیـــامنور_ دانشجــویان پایگاه خبـری PNUNA.COM
PNU News Agency

تعداد سؤالات: تستى: ٣٠ تشريحي: __

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی :۱۲۱۲۰۷۳ زبان و ادبیات انگلیسی :۱۲۱۲۱۲ ـ آموزش

مجاز است.	استفاده از:			
PART A: Answer the following items by choosing the best choice (a, b, c or d)				
1. My car barely started this morning, and to, I got a flat tire in the driveway.				
a. be not bothered	b. be all thumbs			
c. beat the odds	d. add insult to injury			
2. Sally wore a pink dress just like Mary's. Mary called Sally a				
a. good sport	b. copycat			
c. loner	d. yes-man			
3. Stop and answer my question.				
a. beating around the bush	b. burning yourself up			
c. breathing space	d. eating like a horse			
4. I didn't mean to tell her that. It was a				
a. tooth and nail	b. hand to mouth			
c. slip of the tongue	d. dog's life			
5. Mary kept a				
a. fair shake	b. civil tongue			
c. good sport	d. short cut			
6. Ann is always You'd think she were a queen.				
a. putting on heads	b. putting on airs			
c. pitching in	d. pulling her resources			
7. He owns fifteen horses				
a. as yet	b. at all			
c. all told	d. by all			
8. You have bought a terrible car. You really to get it.				
a. scraped the bottom of the barrel	b. saw the writing on the wall			
c. rolled up your sleeves	d. reached the boiling point			



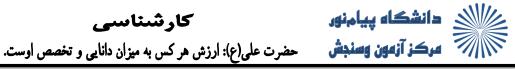


تعداد سؤالات: تستى: ٣٠ تشريحي: __

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی :۱۲۱۲۰۷۳ زبان و ادبیات انگلیسی :۱۲۱۲۱۲ ـ آموزش

مجاز است.	استفاده از:		
9. The fact that he is a rich man will with that particular judge.			
a. cutthroat	b. cut no ice		
c. cut one dead	d. cut class		
10. This firm has since the new management took over.			
a. gone to the dogs	b. built up the wall		
c. gone up in flames	d. cut through the channels		
11. He is with the police for carrying a loaded gun.			
a. going Dutch	b. dressing down		
c. going fly a kite	d. in Dutch		
12. He by going to the gym after work.			
a. lends a hand	b. lets sleeping dogs lie		
c. lets off steam	d. lives and learns		
13. The police think the driver was by a member of a rival gang.			
a. bumped off	b. bugged		
c. crabbed	d. cut throat		
14. There is no need to, calm down.			
a. fly off the handle	b. see red		
c. have a heart	d. do the footwork		
15. The insurance company gave her a			
a. good sport	b. brainstorm		
c. blow up	d. fair shake		
16. After he came out of prison, he was determined to			
a. get his feet wet	b. pull his legs		
c. keep his nose clean	d. become empty handed		



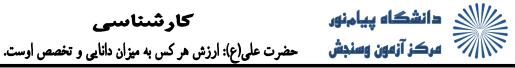
پیـــامنور_ دانشجــویان یایگاه خبری PNUNA.COM(

تعداد سؤالات: تستى: ٣٠ تشريحى: __

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/ کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی :۱۲۱۲۰۷۳ ـ زبان و ادبیات انگلیسی :۱۲۱۲۱۲ ـ آموزش

The new righting			
مجاز است.	استفاده از:		
17. She is today.			
a. down in the dumps	b. knack for something		
c. wet behind the ears	d. a breeze		
18. I don't like to, but the office was much better run when I was in charge.			
a. work like a dog	b. worm out of something		
c. tie my hands	d. toot my own horn		
19. His wife, being more aggressive, is able to lead him			
a. by hook	b. by the nose		
c. by the hand	d. by all means		
20. This contract is written in such a complicated language that is all me.			
a. Greek to	b. grapevine to		
c. red tape for	d. at sea for		
B: FIND THE BEST SYNONYM FOR THE UNDERLINED I	PART.		
21. His success in the final exam is <u>out of question</u> .			
a. impossible	b. fair		
c. clear	d. uncertain		
22. John had always salted away a good part of his earnings for his rainy days.			
a. revolt	b. spent		
c. stored up	d. slipped away		
23. That constant noise got his goat.			
a. excited many people	b. caused efficient thought		
c. made him happy	d. annoyed someone very much		



پیـــامنور_ دانشجــویان پایگاه خبـری PNUNA.COM
PNU News Agency

تعداد سؤالات: تستى: ٣٠ تشريحي: __

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

رشته تحصیلی/کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی :۱۲۱۲۰۷۳ زبان و ادبیات انگلیسی :۱۲۱۲۱۲ ـ آموزش

	مجاز است.	:	استفاده از:	
24. We got <u>balled up</u> in our directions and drove miles out of the way.				
a. hostile		b. worried		
c. concerned		d. confused		
25. She really <u>dragged her feet</u> and finished in 2 hours.				
a. acted slowly		b. got started		
c. acted proudly		d. hurried		
PART C: COMPLETE THE R	REST OF THE FOLLOWING PI	ROVERBS.		
26. Tomorrow is a red	I for Hamid.			
a. letter-day		b. caret		
c. strike		d. handy day		
27. Hamid went to wo	ork when his fellow wo	orkers went on strike	. His friends called him a black	
a. head	b. sheep	c. leg	d. elephant	
28. Opportunity seldom				
a. flies from fate		b. knocks twice		
c. fades like a flower	٢	d. keeps up with the	e times	
29. Seeing is				
a. considering		b. understanding		
c. believing		d. accepting		
30. Philip has always been the top in our club.				
a. cat	b. fruit c	c. power	d. banana	